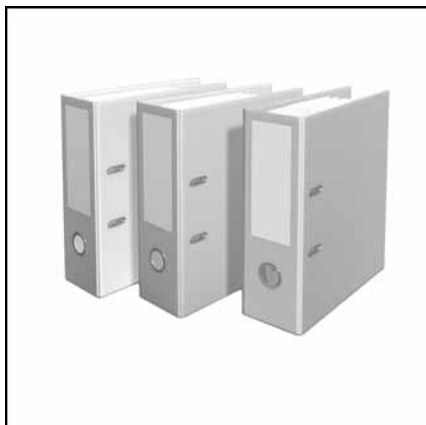
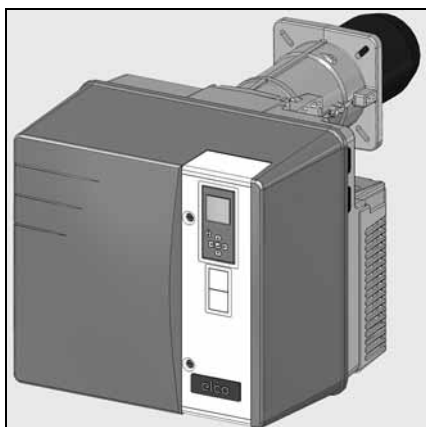




Технические характеристики
Datos técnicos
Dados técnicos
Parametry techniczne
Teknik veriler



ru, es.....	4200 1041 1301
pt, pl.....	4200 1041 1401
tr.....	4200 1041 1501



ru, es, pt, pl, tr.....	4200 1041 1201
-------------------------	----------------

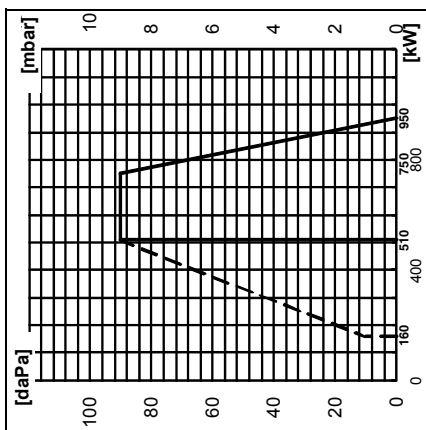


.....	4201 1006 6900
-------	----------------



.....	4200 1060 1200
-------	----------------

				VG5.950 M/TC		VG5.1200 M/TC	
Мощность горелки мин./макс., кВт	Потенция del quemador min./máx. kW	Relación de regulación	Relação da Regulagem ratio	Combusível	Combusível	Brülör gücü min./maks. kW	Düzenleme oranı
Козффициент регулирования	Combusível	Gas natural (G20) Gas natural (G25) Gas propano (G31)	Gás Natural (G20) Gás Natural (G25) GLP (G31)	Gas natural (G20) Gas natural (G25) Gas propano (G31)	Gas natural (G20) Gas natural (G25) Gas propano (G31)	1 : 4	1 : 4
Топливо	Combusível	Gas natural (G20) Gas natural (G25) Gas propano (G31)	Gás Natural (G20) Gás Natural (G25) GLP (G31)	Gas natural (G20) Gas natural (G25) Gas propano (G31)	Gas natural (G20) Gas natural (G25) Gas propano (G31)	(G20) H _u = 10,35 kWh / m ³ (G25) H _u = 8,83 kWh / m ³ (G31) H _u = 25,89 kWh / m ³	
Номер одобрения CE	Número de homologación CE					0085 CN 0192	
Номер одобрения SSIGE	Número de homologación SSIGE						
Класс выброса загрязняющих веществ	Clase de emisión	según la EN 676 para gas natural: NOx < 80 mg/kWh, para propano: NOx < 140 mg/kWh en condiciones de prueba normalizadas	EN 676 de tipo conforme EN 676 para gas natural: NOx < 80mg/kWh, para GLP: NOx < 140mg/kWh sob condiciones de teste				
Блок управления и безопасности	Cajetín de seguridad						
Газовая рампа	Rampa de gas						
Подсоединение газа	Conexión de gas						
Давление газа на входе	Presión de entrada del gas						
Настройка подачи воздуха I	Ajuste del aire I						
Воздушная заслонка	Válvula de aire						
Настройка подачи воздуха II	Ajuste del aire II						
Дефлектор в головке	Deflector en el cabezal						
Привод воздушной заслонки	Control de la válvula de aire						
Серводвигатель	servomotor						
Привод газового клапана	Control de la válvula de mariposa						
Серводвигатель	servomotor						
Реле давления воздуха	Manostato de aire						
(диапазон регулировки)	(intervalo de ajuste)						
Контроль пламени	Vigilancia de llama						
Ионизационный зонд	Sonda de ionización						
Устройство розжига	Encendedor						
Электродвигатель	Motor						
2840 об/мин	2.840 min. ⁻¹						
Напряжение	Tensión						
Потребляемая электрическая мощность	Potencia eléctrica absorbida						
(при работе)	(en funcionamiento)						
Приближительная масса, кг	Peso aproximado en kg						
Класс электрозащиты	Índice de protección						
Уровень шума	Nivel acústico						
измеренный согласно ISO9614	medido según ISO9614 (LpA)						
Окружающая температура при хранении мин./макс.	Temperatura ambiente almacenamiento						
Окружающая температура при работе мин./макс.	Temperatura ambiente funcionamiento						
Относительная влажность воздуха	Humedad relativa del aire						

**Кривые мощности**

Кривая мощности показывает изменение мощности горелки в зависимости от давления в топочной камере сгорания. Она соответствует максимальным значениям, измеренным в соответствии со стандартом EN676 в стандартном канале.

При выборе горелки необходимо учитывать КПД котла.

Расчет мощности горелки:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

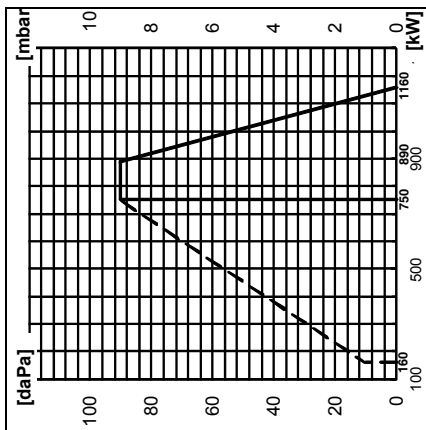
Q_F = мощность горелки, кВт
 Q_N = номинальная мощность котла, кВт
 η = КПД котла, %

Безопасность

Горелка должна использоваться только в предусмотренных для нее условиях работы.

Условные обозначения:

V = VECTRON
G = Природный газ
5 = Типоразмер
950 = Обозначение мощности в кВт
M = Работа с электронным модулированием
KN = Головка горелки стандартной длины
KM = Головка горелки половинной длины
KL = Длинная головка горелки
/TC = с устройством контроля герметичности газовых клапанов

**Curvas de potencia**

La curva de potencia representa la potencia del quemador en función de la presión existente en el hogar. Corresponde a los valores máx. medidos, según la norma EN676, en un túnel normalizado.

Para seleccionar el quemador es necesario tener en cuenta el coeficiente de rendimiento de la caldera.

Cálculo de la potencia del quemador:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

Q_F = potencia del quemador (kW)
 Q_N = potencia nominal de la caldera (kW)
 η = rendimiento de la caldera (%)

Advertencia

El quemador sólo debe utilizarse en el ámbito de funcionamiento.

Leyenda:

V = VECTRON
G = Gas natural
5 = Medidas
950 = Referencia de potencia en kW
M = Funcionamiento modulante electrónico
KN = Cabezal de combustión de longitud normal
KM = Cabezal de combustión semi-largo
KL = Cabezal de combustión largo
/TC = con control de estanqueidad de las válvulas de gas

Gráficos de Potência

O gráfico de potência mostra a potência do queimador como uma função de pressão da câmara de combustão. Corresponde aos valores máximos especificados pela EN 676 medidos no tubo de chama de teste.

A eficiência da caldeira deve ser levada em consideração ao selecionar o queimador.

Cálculo da potência do queimador:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

Q_F = Potência do queimador (kW)
 Q_N = Potência nominal da caldeira (kW)
 η = Grau de eficácia da caldeira (%)

Advertência

O queimador deve ser utilizado apenas para os fins a que se destina.

Leyenda:

V = VECTRON
G = Gás natural/GLP
5 = Dimensões
950 = Potência em kW
M = Funcionamento modulante electrónico
KN = Comprimento do cabeçote do queimador normal
KM = Comprimento do cabeçote do queimador médio
KL = Comprimento do cabeçote do queimador longo
/TC = com controle de estanqueidade nas vál. gás

Krzywe mocy

Zakres działania określa moc palnika w stosunku do ciśnienia panującego w palenisku. Odpowiada on maksymalnym wartościom zmierzonym zgodnie z normą EN676, w znormalizowanym tunelu.

Przy wyborze palnika należy uwzględnić współczynnik sprawności cieplnej kotła.

Obliczenie mocy palnika:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

Q_F = moc palnika (kW)
 Q_N = moc znamionowa kotła (kW)
 η = sprawność cieplna kotła (%)

Ostrzeżenie

Palnik powinien być używany wyłącznie w przewidzianym zakresie działania.

Leyenda:

V = VECTRON
G = Gaz ziemny
5 = Wielkość
950 = Wartość odniesienia mocy w kW
M = Elektroniczne działanie modulacyjne
KM = Glowica spalania półdługa
KL = Glowica spalania długa
/TC = z kontrolą szczelności zaworów gazowych

Güç eğrileri

Çalışma alanı, ocak tertibatında mevcut basınca göre brülör gücünü gösterir. Standart tünelde EN676 normuna göre ölçülen maksimum değerlere uymaktadır.

Brülör seçeneği için kazan veriminin katsayısı dikkate alınmalıdır.

Brülör gücü hesabı :

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

Q_F = brülör gücü (kW)
 Q_N = kazan nominal gücü (kW)
 η = kazan verimi (%)

Dikkat

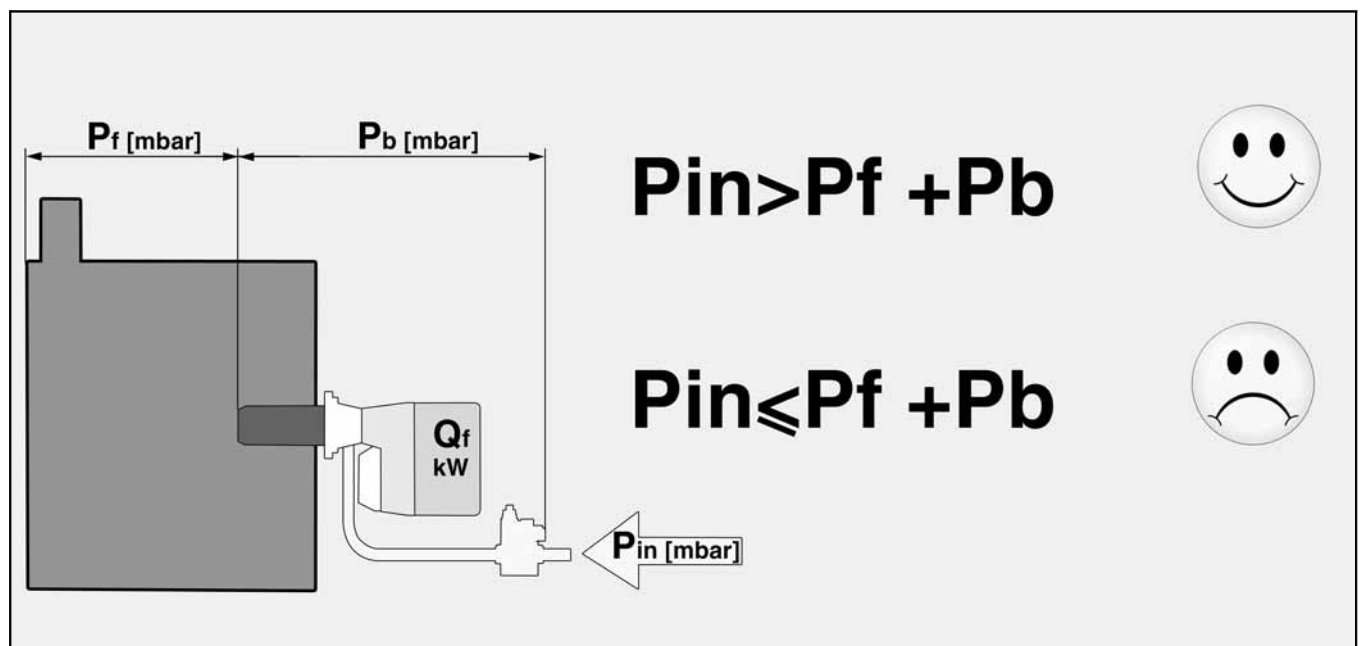
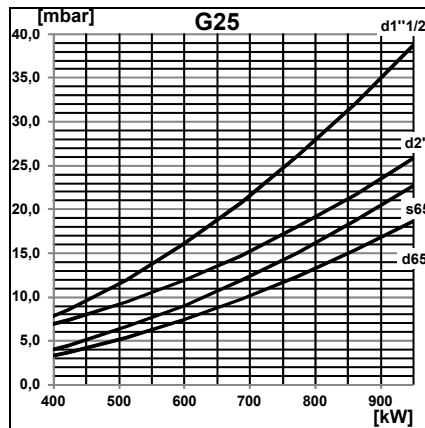
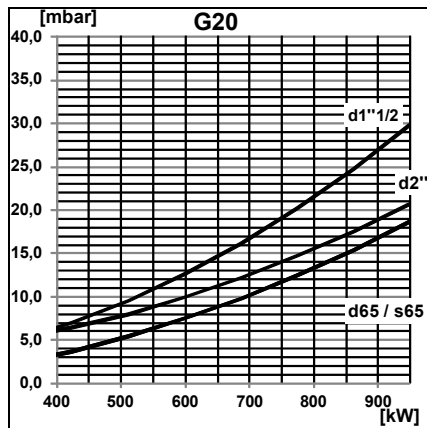
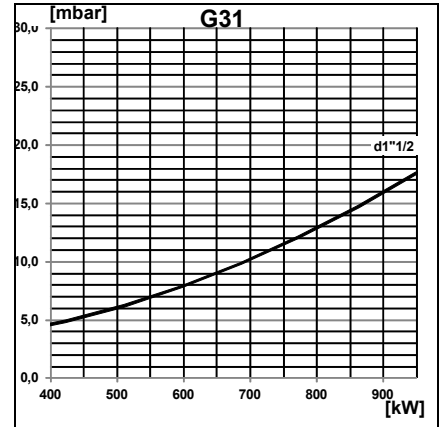
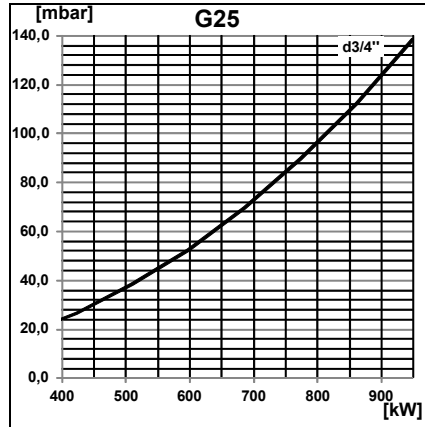
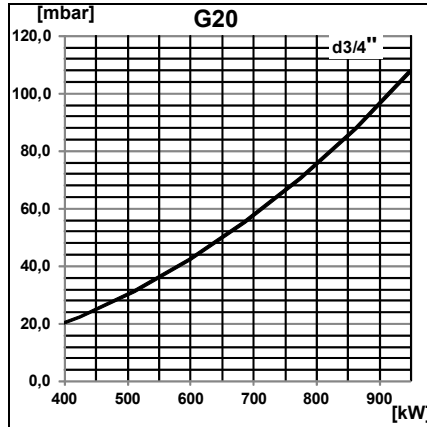
Brülör, sadece çalışma alanında kullanılmalıdır.

Açıklama:

V = VECTRON
G = Doğal gaz
5 = Boyut
950 = Güç referansı kW cinsinden
M = Kademeli elektronik çalışma
KN = Normal uzunlukta yanma kafası
KM = Yarı uzun yanma kafası
KL = Uzun yanma kafası
/TC = gaz vanaları sızdırmazlık kontrolü ile

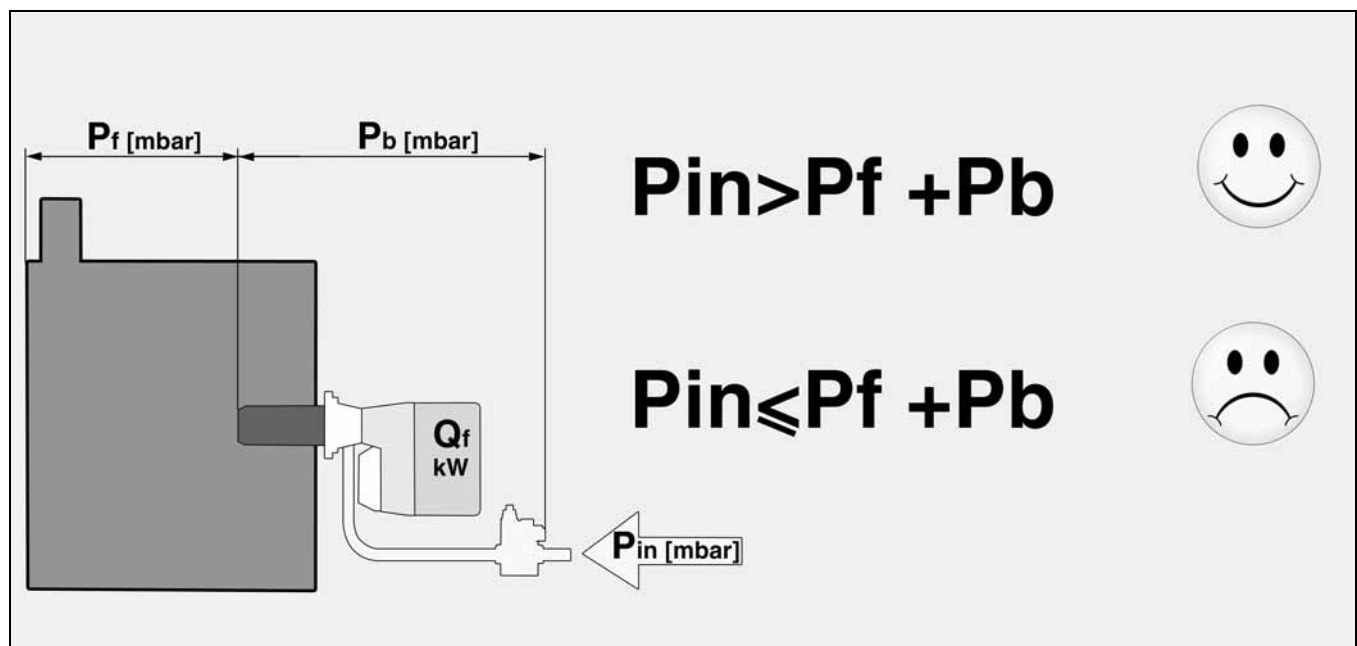
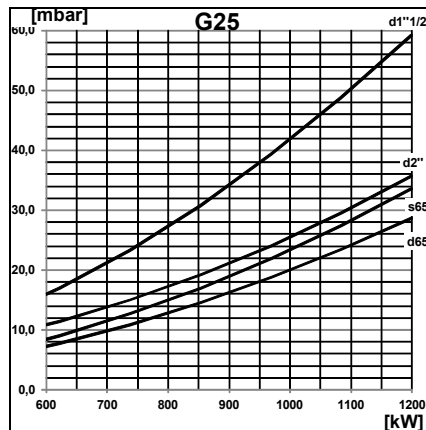
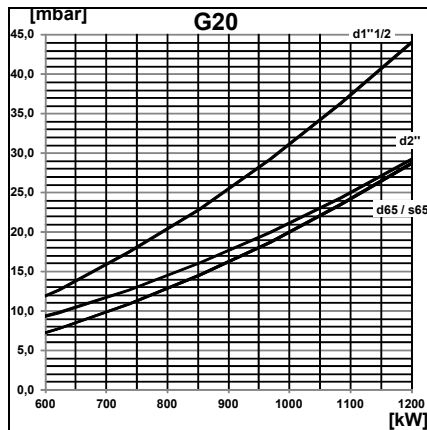
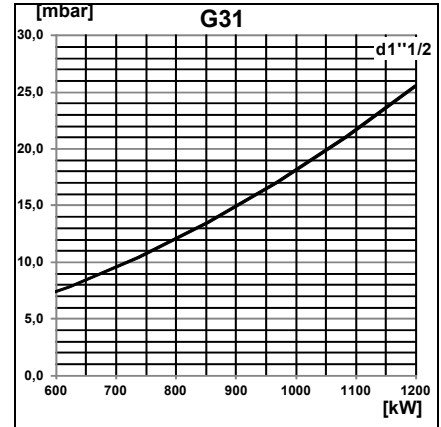
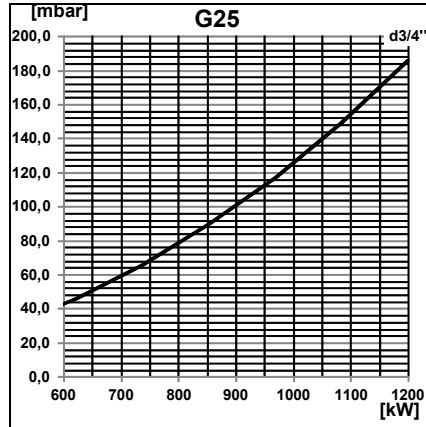
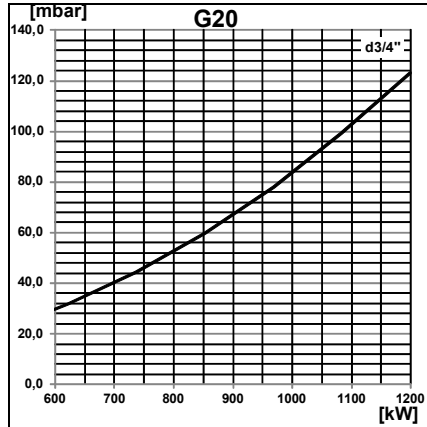
Потери давления Pb (рампа + головка горелки)
 Pérdidas de carga Pb (rampa de gas + cabezal de combustión)
 Perdas de pressão Pb (válvula reguladora de gás + cabeçote do queimador)
 Straty ciśnienia Pb (Rampa gazowa + głowica spalania)
 Yük kaybı Pb (Gaz rampası + yanma kafası)

VG5.950 M/TC

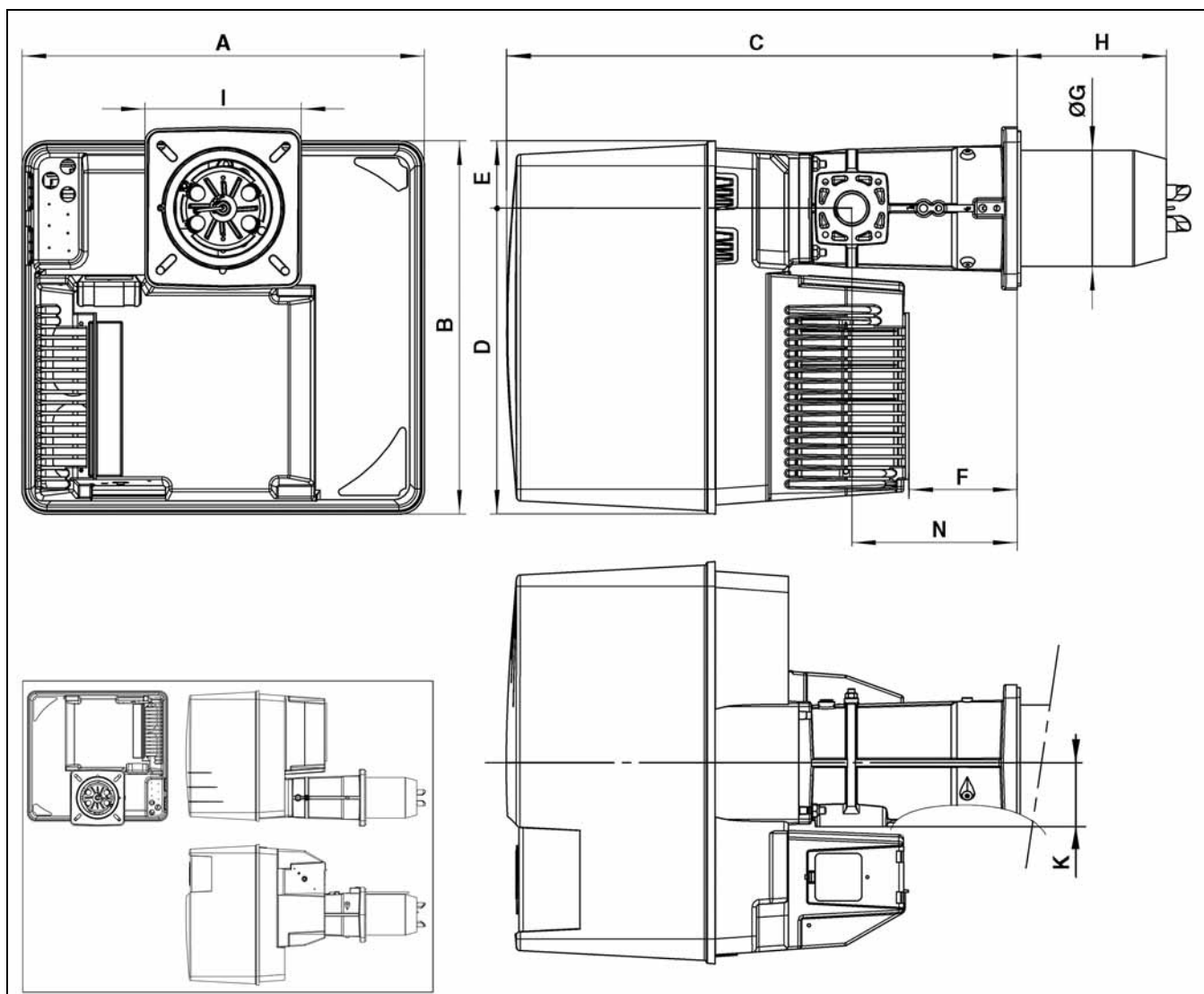


Потери давления Pb (рампа + головка горелки)
 Pérdidas de carga Pb (rampa de gas + cabezal de combustión)
 Perdas de pressão Pb (válvula reguladora de gás + cabeçote do queimador)
 Straty ciśnienia Pb (Rampa gazowa + głowica spalania)
 Yük kaybı Pb (Gaz rampası + yanma kafası)

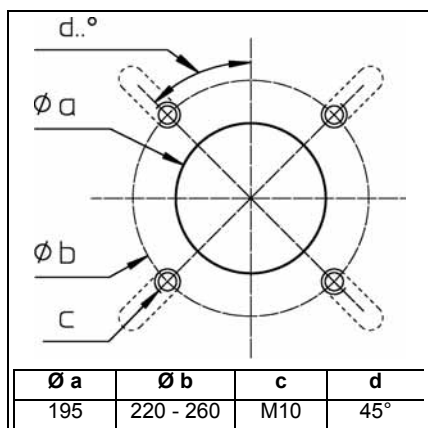
VG5.1200 M/TC



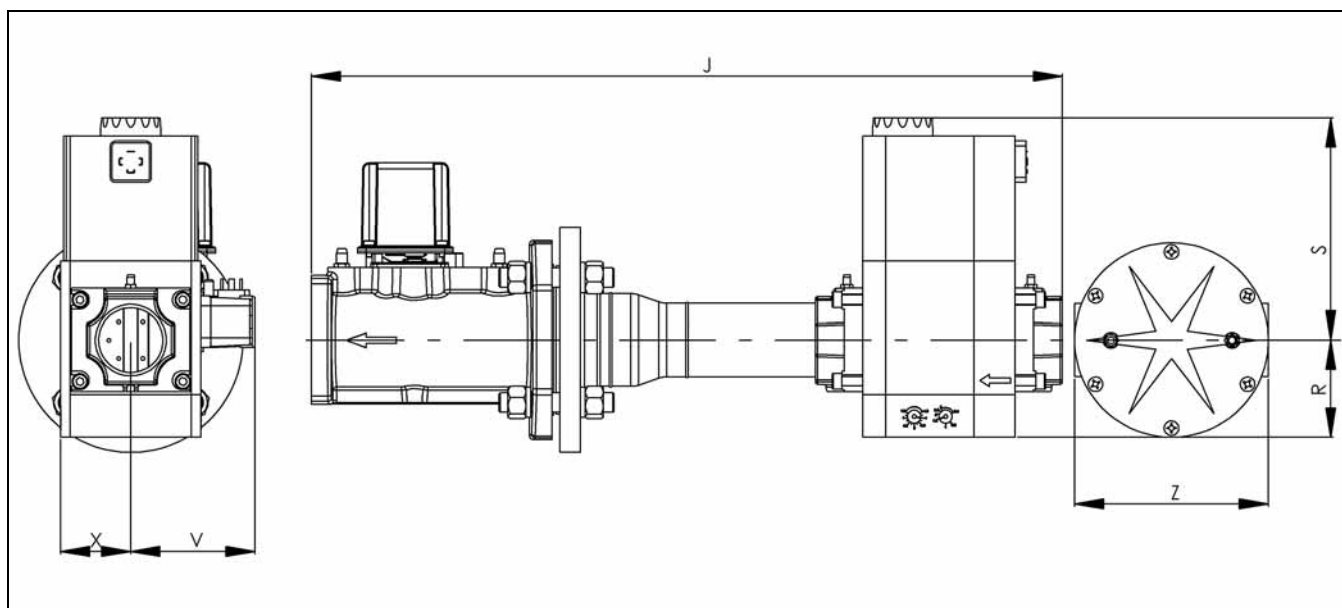
Габаритный чертеж (горелка)
 Plano de medidas (queimador)
 Dimensões (queimador)
 Plan powierzchni zabudowy (palnik)
 Ölçü planı (brülör)



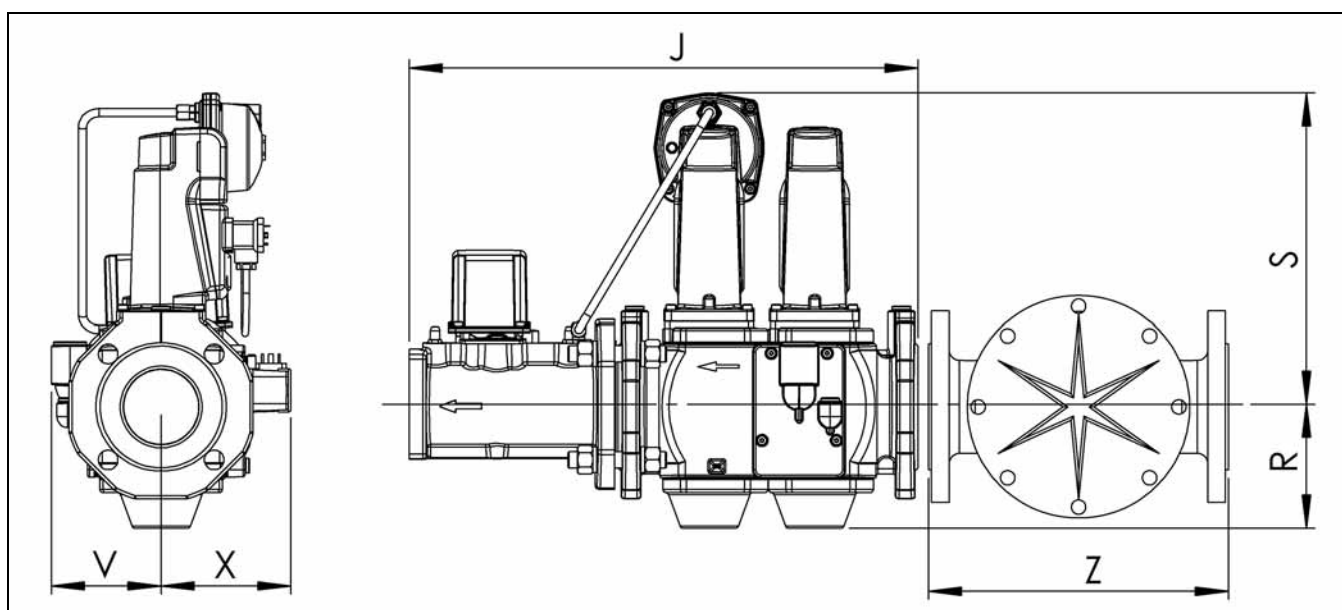
	A	B	C	D	E	F	Ø G	H			I	K	N
								KN	KM	KL			
V G 5	581	549	752	450	99	164	170	215	325	435	230x 238	89	244



Габаритный чертеж (газовая рампа)
Plano de medidas (rampa de gas)
Dimensões (válvula reguladora de gás)
Plan powierzchni zabudowy (rampa gazowa)
Ölçü planı (gaz rampası)



	J	R	S	V	X	Z
d 3/4" - R p 1 1/4"	460	60	173	88	58	-
d 1 1/2" - R p 2"	622	80	185	102	57	-
d 2" - R p 2"	700	96	330	125	81	-
d 65 - D N 65	490	183	245	110	98	290



	J	R	S	V	X	Z
s 65 - D N 65	490	118	300	106	126	290